

[Úvodní Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Oběti Trestných Činů](#) > [Práva Obětí Trestných Činů – Podle Zemí](#) Germany

Práva obětí trestných činů – podle zemí

Obsah zajišťuje
Německo

Německo



Za oběť trestného činu budete považováni, pokud jste utrpěli újmu, například ublížení na zdraví nebo škodu na majetku či jeho odcizení, v důsledku události, která podle německého práva představuje trestný čin. Jako oběti trestného činu vám zákon přiznává určitá individuální práva před zahájením soudního řízení, v jeho průběhu a po jeho skončení.

V Německu začíná trestní řízení vyšetřováním ze strany policie a státního zastupitelství, které může být rovněž zahájeno na základě obžaloby podané poškozeným. Pokud nejsou proti obviněnému dostatečné důkazy k podání obžaloby, státní zástupce řízení zastaví. Jsou-li naopak dostatečné důkazy k dispozici, podá státní zástupce vůči obviněnému obžalobu k soudu. Může však také výjimečně zastavit řízení, například pokud obviněný nahradil materiální škodu, kterou vám způsobil, nebo splnil určité podmínky a pokyny.

Pokud soud po podání obžaloby zahájí hlavní líčení, ověří důkazy proti obžalovanému během soudního jednání. Jestliže shledá obžalovaného vinným, odsoudí ho a uloží mu trest. Soud však může ve vhodných méně závažných případech také řízení proti obžalovanému zastavit, například pokud obžalovaný prokáže účinnou lítost a pokud se účastnil mediace mezi obětí a pachatelem. Nejsou-li proti obžalovanému k dispozici dostatečné důkazy, soud ho musí zprostit obžaloby. Pokud je vynesena rozsudek, může trestní řízení na základě podání odvolání pokračovat u soudu vyššího stupně.

Jako oběť trestného činu se můžete účastnit trestního řízení různými způsoby, jako svědek nebo se můžete zapojit aktivněji tak, že se stanete soukromým žalobcem nebo žalobcem v adhezním řízení, a můžete tak využít řady práv, jež se vám nabízejí. Jako soukromý žalobce zaujmete místo státního zástupce, jako žalobce v adhezním řízení se budete účastnit řízení spolu se státním zástupcem.

Následující informační přehledy, ke kterým se dostanete kliknutím na příslušný odkaz, vás provedou různými fázemi řízení a popíší vaše práva jako oběti trestného činu, při oznamování trestného činu, v průběhu vyšetřování a soudního řízení nebo po skončení řízení v prvním stupni. Přečtěte si také více o nárocích na náhradu škody a odškodnění a pomoci a podpoře, kterou můžete získat.

Informační stránky jsou svou povahou pouze počátečním vodítkem k rozmanitosti pravidel. Kromě toho existují zvláštní rysy v řízeních proti mladistvým a dospívajícím obviněným, což lze v tomto případě řešit jen okrajově.

Kliknutím na níže uvedené odkazy se zobrazí informace, které potřebujete

[1 Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu](#)

[2 Oznámení trestného činu a má práva v průběhu vyšetřování nebo soudního řízení](#)

[3 Má práva po skončení soudního řízení](#)

[4 Náhrada škody](#)

[5 Má práva na podporu a pomoc](#)

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu

Jaké informace mohu obdržet od odpovědných orgánů (např. policie, státní zástupce) poté, co dojde k trestnému činu, avšak ještě předtím, než tento trestný čin oznámím?

S cílem pomoci obětem trestných činů a poskytnout poradenství v otázkách, které se jich týkají, zveřejnilo Spolkové ministerstvo spravedlnosti a ochrany spotřebitele informační přehled pro oběti trestných činů a příručku pro oběti (*Opferfibel*) a zřídilo platformu <http://www.hilfe-info.de>.

[Informační přehled pro oběti trestných činů](#) je k dispozici ve více než 25 jazycích na domovské stránce Spolkového ministerstva spravedlnosti a ochrany spotřebitele a rovněž prostřednictvím platformy [hilfe-info.de](http://www.hilfe-info.de) a ve zkratce poskytuje informace o tom, jak nalézt instituci na podporu obětí, ohlásit trestný čin, získat informace o trestním řízení, vypovídat, informace o nákladech, právním zastoupení a odškodnění.

Podrobnější popis práv poškozených v trestním řízení, včetně vzorových dopisů a kontaktních adres, je uveden v [příručce pro oběti](#).

Bližší informace o možnosti psychosociální podpory naleznete v [letáku](#) vypracovaném pro tento účel, který je rovněž k dispozici na internetu i v angličtině.

Za účelem poskytnutí on-line přístupu ke klíčovým informacím vyvinulo Spolkové ministerstvo spravedlnosti a ochrany spotřebitele celostátní platformu pro ochranu obětí. Informace o pomoci a poradenství, náhradě škody a odškodnění a průběhu trestního řízení jsou k dispozici na adrese <http://www.hilfe-info.de>. Pomocí vyhledávače poradenských služeb mohou poškození také rychle získat informace o nabídce pomoci v jejich blízkosti prostřednictvím telefonu, on-line nebo osobního poradenství.

Platforma [hilfe-Info.de](http://www.hilfe-info.de) poskytuje konkrétní informace například obětem násilí v osobním prostředí nebo obětem sexuálního násilí, obětem trestných činů v digitálním prostoru nebo osobám postiženým teroristickými činy. Představuje kontaktní osoby, jako je například zmocněnec spolkové vlády pro oběti a pozůstalé obětí teroristických trestných činů v Německu, prof. Dr. Edgar Franke.

Díky online průvodci mohou uživatelé najít správnou podporu rychle a přímo. Různé formy podpory jsou vysvětleny ve videozáznamech, audiorozhovorech a ilustrovaných vysvětlujících videích.

Nežiji v zemi EU, ve které k trestnému činu došlo (platí pro občany EU i občany třetích zemí). Jak jsou má práva chráněna?

Trestný čin můžete oznámit německé policejní stanici nebo státnímu zastupitelství. Státní zastupitelství poté zkoumá, zda je možné zahájit trestní stíhání v Německu. Pokud tomu tak není, nebo pokud stíhání v Německu nepřipadá v úvahu z jiných důvodů, předá státní zastupitelství případ příslušnému donucovacímu orgánu jiného členského státu EU, v němž byl čin spáchán.

Pokud trestný čin oznámím, jaké informace mi budou poskytnuty?

Obdržíte písemné potvrzení oznámení obsahující stručné shrnutí vašich informací o oznámeném činu, místě a čase jeho spáchání.

Pokud o to při trestním oznámení požádáte, budete informováni o možném zastavení řízení, místě a době konání soudního řízení, obžalobě proti obviněnému a výsledku soudního řízení.

Kromě toho budete jako oběť trestného činu na požádání informováni o tom, zda bylo odsouzené osobě nařízeno, aby vás nekontaktovala nebo aby se s vámi nestýkala.

Můžete být rovněž informováni o tom, zda byla obviněná osoba (obviněné osoby) nebo odsouzená osoba (odsouzené osoby) zatčena, zadržena či propuštěna nebo zda jí bylo poprvé povoleno uvolnění vězeňského režimu nebo povolena první dovolená, pokud prokážete oprávněný zájem nebo pokud jste již učinili odpovídající prohlášení v řízení, které vám povoluje být vedlejším žalobcem. Budete informováni o jakémkoli dalším uvolnění vězeňského režimu nebo dovolené, pokud máte oprávněný zájem a neexistuje převažující zájem odsouzeného hodný ochrany.

Budete rovněž informováni o tom, zda odsouzená osoba uprchla, a vyhnula se tak opatření spojenému s odnětím osobní svobody. V takovém případě vám bude také sděleno, jaká opatření byla přijata na vaši ochranu.

Mám nárok na bezplatné tlumočnické nebo překladatelské služby (v případě, že se obrátím na policii či jiné orgány, nebo během vyšetřování a soudního řízení)?

Při oznámení trestného činu obdržíte nezbytnou komunikační pomoc, abyste mohli učinit oznámení v jazyce, kterému rozumíte, aniž by vám vznikly náklady. Na vyžádání obdržíte písemné potvrzení oznámení ve vašem jazyce.

V případě potřeby vám bude u výslechu ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení bezplatně k dispozici tlumočnická, a to i tehdy, pokud se aktivně účastníte řízení jako vedlejší žalobce.

Jak příslušný orgán zajistí, abych při komunikaci rozuměl a bylo mi rozuměno (v případě dětí nebo zdravotně postižených osob)?

Výslechy dětí provádějí zkušení tazatelé speciálně vyškolení pro práci s dětmi. V řízeních týkajících se trestných činů spáchaných dospělými na dítěti nebo mladistvém (tzv. případy ochrany mladistvých) by měli být využíváni soudci a státní zástupci pro mladistvé, kteří jsou vyškoleni a mají zkušenosti v oblasti výchovy a vzdělávání mládeže.

Komunikace s osobou s poruchou sluchu nebo řeči probíhá dle její volby ústně, písemně nebo s pomocí osoby umožňující komunikaci se soudem (např. tlumočnicka znakového jazyka) jmenované soudem. Soud musí poskytnout vhodné technické prostředky pro ústní a písemnou komunikaci.

Nevidomá nebo zrakově postižená osoba může soudu předkládat písemná podání a jiné písemnosti ve formě, která je jí viditelná, zejména v Braillově písmu. Na jejich žádost musí být jejich podání a další dokumenty týkající se soudního řízení v zásadě zpřístupněny a musí jim být rovněž umožněn přístup ke spisu, aniž by jim vznikly dodatečné náklady.

Podpora pro oběti

Kdo poskytuje podporu pro oběti?

V trestním řízení můžete jako oběť trestného činu získat právní pomoc od právního zástupce, například poradenství pro svědky ohledně své výpovědi nebo jako strany oprávněné k účasti na řízení jako vedlejší žalobce ještě předtím, než prohlásíte, že se chcete řízení zúčastnit. Může vás zastupovat advokát specializovaný na poradenství pro zraněné osoby nebo vás může doprovázet osoba, které důvěřujete, pokud to neohrozí účel vyšetřování.

Kromě právní pomoci existuje možnost získat před zahájením hlavního líčení, v jeho průběhu a po jeho skončení psychosociální podporu, která je soudem bezplatně poskytována nezletilým obětem sexuálních a násilných trestných činů, jakož i obzvláště zranitelným dospělým obětem závažných násilných a sexuálních trestných činů.

Více informací naleznete v [informativním přehledu o psychosociální podpoře](#).

Ve Spolkové republice Německo jsou za obecnou podporu pro oběti odpovědné spolkové země. V mnoha spolkových zemích již byli jmenováni zmocněnci pro oběti nebo byla zřízena jednotná kontaktní místa pro oběti násilí. V závislosti na vymezené oblasti působnosti jednají na vlastní odpovědnost. Více informací o zmocněnci pro práva obětí, službách podpory pro oběti nebo poradenských službách, jakož i o stávajících možnostech pomoci, naleznete na adrese <http://www.hilfe-info.de> a v informačním přehledu Moje právo na podporu a pomoc.

Bude mě policie o možnostech podpory automaticky informovat?

Policie vás bude informovat o tom, že vám mohou pomoci služby podpory pro oběti, od poradenství přes poskytnutí či zprostředkování chráněného ubytování až po zprostředkování terapeutických služeb.

Je na vás, zda těchto služeb využijete, či nikoli. Nedochází k žádnému automatickému zprostředkování.

Jak je chráněno mé soukromí?

Informace o vás stejně jako vaše údaje budou poskytnuty organizacím na podporu obětí pouze na vaši žádost a s vaším výslovným souhlasem.

Musím trestný čin oznámit ještě před tím, než získám přístup k podpoře pro oběti?

Ne, služby podpory pro oběti vám pomáhají bez ohledu na to, zda jste podali trestní oznámení.

Osobní ochrana v případě, že jsem v nebezpečí

Jaké druhy ochrany jsou k dispozici? Kdo mi může ochranu poskytnout?

Pokud jste v důsledku svého svědectví v trestním řízení vystaveni rizikům, existují různé způsoby, jak vás chránit:

Trestní řád v tomto případě stanoví, že osobní údaje mohou být zcela nebo zčásti utajeny.

Při svědecké výpovědi musíte zpravidla uvést veškeré údaje o své totožnosti a adrese.

Existují-li jasné a konkrétní náznaky, že uvedení vašeho bydliště by mohlo ohrozit vaše zákonné zájmy nebo zájmy jiných osob, například proto, že se musíte obávat pronásledování nebo že existuje důvod se domnívat, že by na vás nebo na jiné osoby mohl být vyvíjen nátlak, například proto, aby se zabránilo vaší pravdivé výpovědi nebo aby byla vaše výpověď ovlivněna, nemusíte své bydliště uvést. Poté můžete uvést jinou adresu, na níž můžete být kontaktováni a na kterou mohou orgány veřejné moci zasílat korespondenci (např. předvolání k soudu). Může se jednat například o adresu advokáta nebo instituce na podporu obětí. Je-li ohroženo zdraví, život nebo svoboda, může vám být dokonce dovoleno vaši identitu zcela utajit. Dokumenty týkající se vaší skutečné adresy bydliště nebo totožnosti uchovává státní zastupitelství odděleně od spisů, dokud riziková situace nepomine.

Existuje rovněž možnost policejní ochrany svědků:

- pokud v řízení vypovídáte jako svědek a
- vaše výpověď má zásadní význam,
- je ohroženo vaše tělo, váš život, vaše zdraví, svoboda nebo důležité materiální hodnoty,
- souhlasíte s opatřeními na ochranu obětí a
- opatření jsou přizpůsobena vaši situaci,

můžete v případě potřeby být do programu na ochranu obětí zahrnuti vy a vaši příbuzní i další blízcí rodinní příslušníci. Program výslovně zahrnuje i možnost dočasné změny identity.

Jste-li obětí domácího násilí, můžete požádat příslušný soud pro rodinné záležitosti, abyste v budoucnu směli využívat společné obydlí sami a aby bylo pachateli soudně zakázáno se vám přibližovat nebo s vámi navazovat kontakt. Policie může jako první opatření před soudním rozhodnutím vykázat pachatele ze společného obydlí nebo jej zatknout. Je-li obětí rodinného násilí dítě, měl by se rodič obrátit nejen na policii, ale také na Úřad péče o

mládež (*Jugendamt*) jako na první kontaktní místo pro pomoc a ochranná opatření pro dítě.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi ze strany pachatele hrozí další nebezpečí?

Ochranná opatření musí být zachována po celou dobu trvání nebezpečí. Pokud se objeví náznaky nového nebo rozšířeného rizika, policie přijme nezbytná bezpečnostní opatření.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi hrozí další nebezpečí ze strany systému trestního soudnictví (v průběhu vyšetřování a soudního řízení)?

V průběhu celého trestního řízení musí policie, státní zastupitelství a soud vždy zohledňovat zvláštní zranitelnost svědků, kteří jsou zároveň poškozenou stranou.

Jaká ochrana může být poskytnuta velmi zranitelným obětem?

Na ochranu velmi zranitelných obětí budou přijata zejména tato opatření:

- Existuje-li v přípravném řízení a při hlavním výslechu naléhavé nebezpečí závažného poškození nejlepšího zájmu svědka, mohou být výslechy obětí jako svědků prováděny prostřednictvím přenosu obrazu a zvuku, aby se svědek nemusel zdržovat ve stejné místnosti jako obviněný případně obžalovaný.
- Veřejnost může být vyloučena z hlavního líčení, pokud se projednávají okolnosti spadající do osobní sféry života poškozeného.
- Otázky týkající se cti nebo soukromého života by měly být kladeny pouze v případě, že jsou nezbytné.

Jsem nezletilý. Mám nějaká zvláštní práva?

Pokud jste mladší 18 let, zákon stanoví, že váš výslech provádí soudce a lze jej zaznamenat na video nebo na pásku. Jste-li obětí sexuálního nebo násilného trestného činu, může být tento záznam předložen při hlavním líčení a použit jako důkaz, čímž můžete být případně ušetřeni toho, abyste byli předvoláni k soudu a byli znovu vyslýcháni při hlavním líčení.

Státní zastupitelství je povinno vést vyšetřování zvláště rychle.

Jako nezletilý svědek nejste během hlavního líčení vyslýcháni všemi účastníky řízení. Výslech vede pouze předseda. Chce-li vám státní zastupitelství nebo obhajoba položit nějaké otázky, musí být obvykle vzneseny prostřednictvím soudu.

Člen mé rodiny zemřel v důsledku trestného činu – jaká jsou má práva?

Blízcí příbuzní usmrcených osob mají právo podat v trestním řízení vedlejší žalobu a v této souvislosti mají nárok na poskytnutí právní pomoci.

Mají rovněž možnost využívat psychosociální podporu.

V případě úmrtí příbuzného v důsledku násilného trestného činu připadá v úvahu odškodnění podle zákona o odškodňování obětí (viz také Odškodnění).

Člen mé rodiny se stal obětí trestného činu – jaká jsou má práva?

Rodinní příslušníci mohou rovněž využít možnosti kontaktovat specializované poradní orgány za účelem získání informací a poradenství.

Rodiče mají rovněž možnost bezplatně a anonymně požádat o radu na lince pro rodiče 0800 1110550.

Pokud musí váš příbuzný vypovídat jako svědek a sami nejste svědkem v řízení, můžete jej během výslechu doprovázet a podporovat jej.

Mám přístup k mediačním službám? Za jakých podmínek? Bude v průběhu mediace zajištěna má bezpečnost?

Pokud s tím vy i obviněný souhlasíte, existuje možnost vést odpovídající mediační řízení nazývané v Německu „restorativní justice“. Státní zastupitelství a soud by měly v každé fázi řízení zkoumat možnosti dosažení narovnání mezi obviněným a obětí trestného činu a ve vhodných případech o takové narovnání usilovat. Pachatelé nebo oběti se však mohou obrátit na službu restorativní justice také přímo. Samotná restorativní justice probíhá mimo trestní řízení, často za účasti speciálně vyškolených mediátorů. Zpravidla vedou se stranami nejprve oddělená jednání o jejich ochotě spolupracovat a o jejich návrzích na narovnání. Nezbytnou podmínkou restorativní justice je v zásadě ochota obou stran spolupracovat. Obviněný přitom musí být rovněž do určité míry uznat svou odpovědnost za spáchané protiprávní jednání. V rámci restorativní justice jsou často sjednány peněžní platby nebo jiné způsoby odškodnění.

Kromě toho, aby bylo možné jednat jako soukromý žalobce, je předběžné mediační řízení vedené u zemských rozhodčích orgánů předpokladem u určitých trestných činů, jako je porušení domovní svobody, urážka, porušení listovního tajemství a ublížení na zdraví.

Kde se mohu obeznámit s právním předpisem, v němž jsou stanovena má práva?

(Neúplný) seznam obsahuje nejdůležitější zákony, v nichž naleznete pravidla trestního, občanského a procesního práva. Odkazy vás nasměrují k právním textům:

- *Trestní řád (Strafprozessordnung (StPO))* – v [němčině](#) a [angličtině](#)
- *Zákon o organizaci soudů (Gerichtsverfassungsgesetz (GVG))* – v [němčině](#)
- *Trestní zákoník (Strafgesetzbuch (StGB))* – v [němčině](#) a [angličtině](#)
- *Harmonizační akt na ochranu svědků (Zeugenschutzharmonisierungsgesetz (ZSHG))* – v [němčině](#)
- *Zákon na ochranu proti násilí (Gewaltschutzgesetz)* – v [němčině](#)
- *Občanský zákoník (Bürgerliches Gesetzbuch)* – v [němčině](#) a [angličtině](#)
- *Zákon o pobytu (Aufenthaltsgesetz)* – v [němčině](#)
- *Zákon o soudech pro mladistvé (Jugendgerichtsgesetz)* – v [němčině](#) a [angličtině](#)
- *Zákon o odměnách a náhradách v oblasti justice (Justizvergütungs- und -Entschädigungsgesetz)* – v [němčině](#)
- *Občanský soudní řád (Zivilprozessordnung)* – v [němčině](#)
- *Zákon o odškodňování obětí (Opferentschädigungsgesetz)* – v [němčině](#) a [angličtině](#)

Poslední aktualizace: 20/01/2026

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

2 - Oznámení trestného činu a má práva v průběhu vyšetřování nebo soudního řízení

Jak mohu trestný čin oznámit?

Jste-li obětí trestného činu, můžete podat trestní oznámení:

- na každé policejní stanici nebo každému policistovi,
- na každém státním zastupitelství,
- u každého okresního soudu.

Můžete tak učinit písemně nebo ústně. V případě ústního oznámení vypracuje subjekt, u kterého oznámení podáváte, písemný protokol. Na vyžádání obdržíte písemné potvrzení vašeho oznámení. Oznámení za vás může podat i jiná osoba. Tato osoba nepotřebuje zvláštní plnou moc.

Ve většině spolkových zemí policie nabízí rovněž možnost podat oznámení on-line prostřednictvím tzv. internetové policejní stanice (*Internetwache*) nebo online policejní stanice (*Onlinewache*).

Při podávání oznámení byste měli uvést své osobní a kontaktní údaje, aby bylo možné vás kontaktovat v případě dalších otázek a později vás předvolat k soudu za účelem svědecké výpovědi. Máte-li obavy ohledně poskytnutí vašich osobních údajů, například proto, že se cítíte ohroženi, informujte o tom co nejdříve příjímající orgán. Poté může být přezkoumáno, zda v případě potřeby postačuje jako kontakt uvedení jiné adresy, např. adresy advokáta nebo instituce na podporu obětí.

Pro obsah Vašeho oznámení je důležité, abyste v něm uvedli veškeré informace, které máte o podezřelém a o trestném činu, aby policie a státní zastupitelství mohly ověřit vaše informace a zahájit předběžné vyšetřování.

Pro oznámení trestného činu v zásadě neexistuje žádná konkrétní lhůta. Některé trestné činy, jako je urážka nebo porušení domovní svobody, však mohou být stíhány pouze v případě, že jste podali trestní oznámení. Trestní oznámení musí být podáno písemně u okresního soudu, státního zastupitelství nebo policie do tří měsíců ode dne, od kterého o trestném činu víte a znáte pachatele. Pro znalost pachatele stačí, že může být identifikován. Znalost jména se nevyžaduje. Při podání oznámení vám bude vysvětleno, zda je trestní oznámení nutné. Vezměte prosím rovněž na vědomí, že trestné činy mohou být promlčeny, pak také nemohou být dále vyšetřovány – k promlčení ovšem dochází až po několika letech. Promlčecí lhůta se liší podle trestného činu.

Jak mohu zjistit, jak je daný případ vyřizován?

Při kontaktování orgánů veřejné moci s žádostí o informace je užitečné uvést referenční číslo – případ se snadněji a rychleji nalezne a vy můžete rychleji obdržet odpověď.

Od subjektu, který vaše trestní oznámení přijal, obdržíte referenční číslo, obvykle číslo policejního spisu. Pomocí tohoto čísla spisu můžete ověřit, co policie podniká, a také poskytnout další informace. Je-li případ předán státnímu zastupitelství, můžete požádat policii nebo státní zastupitelství o tamní referenční číslo, které se liší od čísla spisu policie.

Pokud referenční číslo neznáte, uveďte ve svém dotazu své osobní údaje a jméno obviněné osoby, je-li známo.

Mám nárok na právní pomoc (během vyšetřování nebo soudního řízení)? Za jakých podmínek?

Právo na bezplatnou právní podporu nebo na právní pomoc existuje v těchto případech:

Pokud z okolností vyplývá, že během výslechu možná nebudete moci uplatňovat svá práva, může vám být na náklady státu při výslechu přidělen právník jako poradce pro svědky.

Máte-li právo zapojit se jako vedlejší žalobce, může vám být v určitých případech, zejména v případě závažných násilných a sexuálních trestných činů, již před vznesením veřejné žaloby přiděleno právní zastoupení za náklady státu. Nejsou-li tyto předpoklady pro pomoc právníka splněny, máte jako oprávněný k vedlejší žalobě nárok na právní pomoc a můžete o ni požádat, pokud vzhledem k vaší finanční situaci nemůžete uhradit náklady řízení a nejste schopni hájit své zájmy sami, nebo od vás nelze rozumně očekávat, že budete své zájmy v dostatečné míře hájit sami.

V případě soukromých obžalob, které jsou státním zastupitelstvím sledovány z moci úřední pouze tehdy, je-li to ve veřejném zájmu, můžete proti obviněnému podat soukromoprávní žalobu za účelem jeho potrestání, pokud státní zastupitelství nemá na trestním stíhání veřejný zájem a obviněnému bylo v době spáchání trestného činu nejméně 18 let. Poté vystupujete na místě státního zastupitelství. Jako soukromý žalobce můžete požádat o právní pomoc soud, který by měl rovněž rozhodnout o vašem případě. Právní pomoc vám bude poskytnuta, pokud z důvodu vaší finanční situace nejste schopni uhradit náklady řízení a pokud je pravděpodobné, že uspějete.

Mohu požadovat náhradu výdajů (v souvislosti s účastí na vyšetřování / soudním řízení)? Za jakých podmínek?

Pokud vypovídáte u státního zastupitelství nebo soudu jako svědek, budou vám proplaceny cestovní náklady, výdaje, ztráta času, finanční ztráty nebo ušlé příjmy, pokud o to požádáte do tří měsíců od výslechu. Právo na odškodnění může mít i kdokoli předvolaný policií. To určuje příslušné zemské právo v příslušné spolkové zemi.

Mohu se odvolat, pokud je můj případ uzavřen ještě před tím, než se dostane k soudu?

Státní zastupitelství může případ uzavřít z různých důvodů.

Proti rozhodnutí o uzavření případu můžete podat písemnou stížnost. Pokud víte o dalších skutečnostech nebo důkazech, měli byste je ve stížnosti konkrétně uvést. Pokud státní zastupitelství trvá na svém rozhodnutí, případ přezkoumá Nejvyšší státní zastupitelství. Vaše stížnost bude v každém případě řešena písemně.

V některých případech, pokud státní zastupitelství a Nejvyšší státní zastupitelství odmítnou zahájit trestní stíhání, můžete věc postoupit příslušnému vrchnímu zemskému soudu (nebo senátu) a zahájit řízení za účelem výkonu žaloby. Státní zastupitelství vás bude ve svém rozhodnutí výslovně informovat, zda je takové řízení ve vašem případě přípustné. Takový postup však podléhá lhůtám a přísným formálním požadavkům. Žádost musí být podepsána advokátem a v případě neúspěchu musíte uhradit náklady řízení.

Mohu se účastnit soudního řízení?

Jste-li svědkem, vaše účast na soudním řízení je omezena na vaši výpověď. Po ukončení výpovědi můžete sledovat jednání jako divák, ale hlavního slyšení se již nebudete moci zúčastnit.

Pokud jste se zapojili do řízení jako vedlejší žalobce, máte právo být přítomni při hlavním líčení a můžete stejně jako státní zástupce podávat žádosti, zejména žádosti o důkazy, klást otázky a podávat prohlášení. Jako vedlejší žalobce máte rovněž možnost přednést závěrečnou řeč.

Jako žalobce v adhezním řízení můžete od pachatele v trestním řízení požadovat náhradu škody nebo bolestné. Jako žalobce v adhezním řízení máte rovněž právo účastnit se hlavního líčení. Nemáte však ostatní procesní práva vedlejšího žalobce.

Jaká je má oficiální úloha v soudním systému? Mohu například být (nebo se rozhodnout být): oběť, svědek, účastník řízení uplatňující občanskoprávní nároky nebo soukromý žalobce?

Před ukončením vyšetřování máte jako oběť trestného činu v trestním řízení především postavení svědka. Můžete se kdykoli obrátit na orgány veřejné moci a poskytnout jim další důkazy a informace. Oběti trestných činů označované v trestním řádu jako „poškození“ mají kromě pravomoci jdoucí nad rámec obecných práv svědků, jako je právo požadovat informace o tom, zda je podezřelý ve vazbě, za určitých podmínek právo na přístup ke spisu nebo informacím ze spisu (viz rovněž níže), právo požádat o pomoc právního zástupce nebo být zastupován právním zástupcem.

Máte-li právo zapojit se jako vedlejší žalobce, rozhodnete se sami, zda se chcete řízení zúčastnit. Je také na vás, zda chcete uplatnit nárok na náhradu škody nebo bolestné v rámci trestního řízení jako vedlejší žalobce v adhezním řízení.

Jaká jsou potom má práva a povinnosti?

Jako svědek máte během výslechu tato práva:

- Můžete odmítnout svědčit, pokud jste nebo jste byli s obviněným manželé nebo jste zasnoubeni (totéž

platí v případě registrovaného partnerství osob stejného pohlaví) nebo s ním jste v blízkém příbuzenském vztahu.

- Můžete odmítnout odpovědět na určité otázky, pokud by to mohlo vést k trestnímu řízení proti vám nebo vašim blízkým příbuzným.
- Otázky, které by se mohly dotknout vaší cti nebo se týkají vašeho soukromého života, mohou být kladeny pouze tehdy, je-li to nezbytné.
- Může vás doprovázet osoba, které důvěřujete, ledaže by její přítomnost ohrozila účel vyšetřování.
- Může vás doprovázet právník.
- Pokud nejste schopni uplatnit svá práva sami, může vám být za určitých podmínek při výslechu přidělen na náklady státu právník pro podporu svědků.
- Pokud nemáte dostatečné znalosti němčiny, bude k vašemu výslechu pozván tlumočnick.
- Máte právo na proplacení výdajů (viz výše v otázce „Mohu požadovat náhradu výdajů“).

Vaší hlavní povinností jako svědka:

- Musíte mluvit pravdu. To také znamená, že ve své výpovědi nevynecháte nic, co by mohlo být pro danou věc relevantní. Úmyslná křivá výpověď u soudu je trestná a obvykle se trestá odnětím svobody. Trestnými činy, které může spáchat svědek, který křivě vypovídá, jsou rovněž křivé obvinění nebo maření vyšetřování.

Jste-li předvoláni státním zastupitelstvím, policií jménem státního zastupitelství nebo soudem, musíte se k výslechu dostavit.

Mohu v průběhu soudního řízení učinit prohlášení nebo výpověď? Za jakých podmínek?

Budete-li vyzváni k účasti na soudním jednání jako svědek, jste povinni výpověď

učinit, pokud se nejedná o případ, kdy můžete výpověď odmítnout (viz výše o právech a povinnostech svědka).

Jako vedlejší žalobce můžete v řízení učinit prohlášení (viz také výše „Mohu se účastnit soudního řízení?“).

Jaké informace mi budou v průběhu soudního řízení poskytnuty?

Jako poškozený trestným činem budete na vaši žádost informován o výsledku soudního řízení.

Budu moci získat přístup k soudnímu spisu?

Pokud byla vaše práva poškozena trestným činem, může za vás právní zástupce nahlédnout do spisu i do důkazních prostředků, pokud v tomto ohledu prokáže legitimní zájem. V takovém případě můžete rovněž obdržet informace a kopie ze spisu, abyste byli informováni o stavu řízení. Máte-li právo připojit se k řízení jako vedlejší žalobce, nemusíte vy ani váš právní zástupce prokázat legitimní zájem o přístup ke spisu nebo poskytnutí informací.

Pokud jako poškozená osoba v souvislosti s trestným činem nejste zastupováni právním zástupcem, máte sami právo na přístup ke spisu a pod dohledem do spisu nahlédnout.

Právo na přístup ke spisu nebo k informacím ze spisu může být za určitých podmínek odepřeno, například pokud by byl ohrožen účel vyšetřování. Přístup se zamítne, pokud by ohrozil zájmy obviněných nebo jiných osob, které vyžadují ochranu. Až do podání obžaloby a po vydání konečného rozhodnutí v řízení rozhoduje o povolení nahlížet do spisů státní zastupitelství, v ostatních případech pak soud, který o věci rozhoduje.

Poslední aktualizace: 17/06/2025

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

3 - Má práva po skončení soudního řízení

Mohu proti rozhodnutí soudu podat opravný prostředek?

Jako vedlejší žalobce můžete proti rozsudkům v zásadě podat opravný prostředek, ale pouze pokud jde o čin, který vedl k vedlejší žalobě. Opravný prostředek také není možný, pokud jen nesouhlasíte s výší trestu.

Lhůta pro podání opravného prostředku je jeden týden. Pokud jste se vy nebo váš právník účastnili jednání i po skončení vlastní svědecké výpovědi, začíná tato lhůta běžet ode dne oznámení rozsudku. Jinak začíná lhůta běžet až poté, co vám byl rozsudek zaslán.

Jako soukromý žalobce můžete využít stejné opravné prostředky, jaké má v řízení k dispozici státní zastupitelství, které podalo veřejnou obžalobu.

Jaká jsou má práva po odsouzení pachatele?

Pokud jste o to předem požádali, budete o výsledku soudního řízení informováni. Jako vedlejší žalobce můžete rovněž obdržet kopii rozsudku.

Kromě toho budete jako oběť trestného činu na požádání informováni o tom, zda bylo odsouzené osobě nařízeno, aby vás nekontaktovala nebo aby se s vámi nestýkala.

Můžete být rovněž informováni o tom, zda byla odsouzená osoba zatčena, zadržena či propuštěna nebo zda jí bylo poprvé povoleno uvolnění vězeňského režimu nebo povolena první dovolená, pokud prokážete oprávněný zájem nebo pokud jste již učinili odpovídající prohlášení v řízení, které vám povoluje být vedlejším žalobcem. Budete informováni o jakémkoli dalším uvolnění vězeňského režimu nebo dovolené, pokud máte oprávněný zájem a neexistuje převažující zájem odsouzeného hodný ochrany.

Budete rovněž informováni o tom, zda odsouzená osoba uprchla, a vyhnula se tak opatření spojenému s odnětím osobní svobody. V takovém případě vám bude také sděleno, jaká opatření byla přijata na vaši ochranu.

Chcete-li například dodatečně vznést občanskoprávní nároky vůči odsouzené osobě, můžete za účelem přípravy občanskoprávní žaloby na základě vašeho práva na přístup ke spisu získat informace z trestního spisu. Odsouzený je ohledně toho předem vyslechnut, aby bylo možné z jeho strany vyloučit existenci převažujících oprávněných zájmů, kvůli kterým by musel být přístup ke spisu odepřen.

Byl-li v trestním rozsudku přiznán adhezní nárok (*Adhäsionsantrag*) na náhradu škody nebo zaplacení bolestného, můžete po nabytí právní moci na základě vykonatelného vyhotovení rozsudku požádat exekuční soud nebo soudního vykonavatele o výkon nároku.

Mám po skončení soudního řízení nárok na podporu nebo ochranu? Po jakou dobu?

Psychosociální pomoc a péče vám může být rovněž poskytnuta po skončení soudního řízení.

Kromě toho můžete stejně jako dříve během řízení i nadále využívat ochranná opatření, pokud hrozba proti vám přetrvává.

Jaké informace mi budou poskytnuty, pokud je pachatel odsouzen?

O výsledku řízení budete na vyžádání informováni, jak je již vysvětleno výše (viz „Jaká jsou má práva po odsouzení pachatele?“).

Místo, kde je odsouzená osoba během vazby nebo jakéhokoli jiného opatření spojeného se zbavením osobní svobody zadržována, však nesmí být sděleno.

Budu informován, pokud bude pachatel propuštěn (včetně předčasného nebo podmíněného propuštění) nebo uprchne z vězení?

Budete o tom informováni, pokud jste o to požádali (viz také výše v části „Jaká jsou má práva po odsouzení pachatele?“).

Budu se moci podílet na rozhodnutí o propuštění nebo podmíněném propuštění? Mohu například učinit vyjádření nebo podat opravný prostředek?

Do rozhodnutí o propuštění z vazby nebo pozastavení trestu nejste zapojeni a nemáte ani právo podat opravný prostředek. Při rozhodování o podmíněném trestu může soud uložit povinnosti a vydat příkazy týkající se vaší ochrany (např. zákaz kontaktu) nebo sjednání odškodného (např. náhrada škody). I v případě probačního dohledu po propuštění z opatření spojeného se zbavením osobní svobody může soud vydat zákaz kontaktu – v případě nedodržení je odsouzená osoba opět postižitelná.

■ Poslední aktualizace: 17/06/2025

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

4 - Náhrada škody

Jaký je postup pro vymáhání náhrady škody od pachatele? (např. trestní řízení, občanskoprávní žaloba, adhezní řízení)

Jste-li obětí trestného činu a utrpěli jste škodu, můžete požadovat náhradu škody a bolestné tím, že podáte žalobu k občanskoprávnímu soudu, a to bez ohledu na trestní řízení. Můžete ale také uplatnit své nároky v trestním řízení podáním tzv. žádosti o adhezní řízení. Pokud byl soudem trestním rozsudkem zkonfiskován odcizený majetek, který odpovídá vaší majetkové újmě, můžete jej nebo odpovídající částku získat zpět od státního zastupitelství.

Soud pachateli uložil, aby mi vyplatil náhradu škody. Jak mohu zajistit, aby pachatel skutečně zaplatil?

Rozhodnutí vynesené v adhezním řízení a smíry uzavřené v adhezním řízení mohou být stejně jako rozsudky a smíry v občanskoprávním řízení vykonány v souladu s obecnými pravidly pro výkon rozhodnutí. Výkon rozhodnutí se provádí na základě kopie rozsudku nebo dosaženého smíru s vyznačením právní moci, kterou vystaví úředník trestního soudu.

Pokud pachatel nezaplatí, může mi stát vyplatit zálohu? Za jakých podmínek?

Zákon nestanoví, že by měl stát zaplatit zálohu na náhradu škody, které má zaplatit odsouzený.

Mám nárok na odškodnění od státu?

Obecné úvahy

Pokud jste se stali obětí násilného trestného činu v Německu a v důsledku toho jste utrpěli újmu na vašem

zdraví, můžete mít nárok na odškodnění obětí.

To platí i v případě, že jste pozůstalým osoby, která následkem takového násilného trestného činu zemřela.

I cizí státní příslušníci mohou obdržet stejné odškodnění jako německé oběti se zpětným účinkem od 1. července 2018.

Od roku 2009 mohou oběti s bydlištěm v Německu pobírat dávky podle zákona o odškodnění obětí (*Opferentschädigungsgesetz (OEG)*) i v případě, že k násilnému trestnému činu nedošlo v Německu, ale v zahraničí.

Za jaký druh trestného činu mohou být odškodněni?

Násilný trestný čin je úmyslný, nezákonný útok na osobu (např. ublížení na zdraví, sexuální napadení, teroristický útok, vražda, otrava, žhářství).

Jaké odškodnění se poskytuje?

Odškodnění se vyplácí nejen za veškeré škody na zdraví (fyzické a psychické), ale také za hospodářské důsledky poškození zdraví.

Objem a výši dávek a stanoví spolkový zákon o zaopatření. Patří mezi ně zejména:

- lékařské a zdravotní ošetření,
- pomůcky (např. protéza, zubní náhrady, invalidní vozíky),
- odškodnění poškozených a pozůstalých,
- pohřebné,
- dodatečné příspěvky v případě ekonomické nouze (např. příspěvek na péči, doplňkový příspěvek na obživu).

Na druhé straně nedochází k náhradě majetkové újmy. Podle OEG se nevyplácí ani bolestné. V případě násilných činů v zahraničí je odškodnění poskytováno i osobám s bydlištěm v Německu, ale v menší míře.

Jak a kde se podává žádost?

O odškodnění od státu můžete požádat neformálně nebo pomocí formuláře žádosti. Pro podání žádosti není stanovena žádná lhůta. Dávky však v zásadě obdržíte až od okamžiku podání žádosti.

Žádost můžete podat u asistenčního orgánu spolkové země, ve které máte bydliště.

Pokud nemáte bydliště v Německu, ale v Německu jste se stali obětí násilného trestného činu, můžete podat žádost u asistenčního orgánu spolkové země, kde k trestnému činu došlo.

Po podání žádosti o odškodnění od státu máte v zásadě povinnost účastnit se řízení o odškodnění. To znamená, že musíte přispět k objasnění skutkového stavu. To zahrnuje i podání trestního oznámení. V některých případech je možné od trestního oznámení upustit.

Nemusíte čekat na výsledek vyšetřování nebo trestního řízení.

Více informací na téma odškodnění od státu najdete [zde](#):

[BMAS - Odškodňování obětí \(v němčině\)](#)

[BMAS - Odškodňování obětí \(v angličtině\)](#)

Mám nárok na náhradu škody či odškodnění v případě, že pachatel není odsouzen?

Odškodnění od státu není závislé na tom, zda byl pachatel identifikován nebo odsouzen. Aby bylo možné získat odškodnění od státu, není zpravidla nutné čekat na trestní řízení. Příslušné orgány pro odškodnění přijmou nezávislé rozhodnutí o žádosti o odškodnění od státu.

V případě, že pachatel není odsouzen, je náhrada škody v trestním řízení možná pouze tehdy, není-li osvobozen nebo zastaveno řízení pro nedostatek důkazu o spáchání trestného činu; náhrada škody je přiznána v případě méně závažných trestných činů, kdy je soudní řízení podmíněně zastaveno. V tomto případě může státní zastupitelství nebo soud rozhodnout o náhradě škody, tedy přiznat vám jakožto poškozené osobě náhradu nebo bolestné, po jejichž zaplacení je řízení s konečnou platností zastaveno. Na takovýto postup však jako poškozená osoba nemáte nárok.

V občanskoprávním řízení není soud vázán rozhodnutím, a tím ani zproštěním obžaloby vydaným trestním soudem. Občanskoprávní soud nezávisle zkoumá, zda jsou splněny podmínky pro požadovanou náhradu škody nebo požadované bolestné.

Mám v době, kdy očekávám rozhodnutí o mé žádosti o náhradu škody či odškodnění, nárok na platbu v případě naléhavé potřeby?

Ne, právo na vyplacení „zálohy“ před pravomocným rozhodnutím soudu v trestním nebo občanskoprávním řízení neexistuje.

Pokud jde o odškodnění od státu, neexistuje nárok na zálohu ve formě peněžitě platby. V rámci řízení o žádosti o odškodnění od státu však případně můžete již před konečným rozhodnutím příslušného orgánu obdržet platbu na lékařské a zdravotní ošetření nebo na ambulantní ošetření pro oběti traumatizujících událostí.

■ Poslední aktualizace: 12/06/2026

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

5 - Má práva na podporu a pomoc

Pokud se stanu obětí trestného činu, na koho se mohu obrátit s žádostí o podporu a pomoc?

Úplné informace o pomoci a podpoře vám jako oběti trestného činu poskytne centrální platforma pro ochranu obětí Spolkového ministerstva spravedlnosti a ochrany spotřebitele (BMJV) „<http://www.hilfe-info.de>“, a publikace „Opferfibel“ vydaná BMJV, kterou si **můžete** stáhnout z domovské stránky BMJV. Celostátní platforma pro ochranu obětí navíc obsahuje vyhledávač poradenských služeb, jehož prostřednictvím mohou poškození rychle nalézt nabídku pomoci v jejich blízkosti prostřednictvím telefonu, online nebo osobního poradenství. Relevantní údaje jsou poskytovány prostřednictvím databáze „ODABS“, on-line databáze pro oběti trestných činů (www.odabs.org), kterou podporuje Spolkové ministerstvo práce a sociálních věcí.

Seznam různých druhů pomoci je uveden níže.

Tísňová linka na podporu obětí

Přehled hlavních bezplatných linek pomoci (na tato čísla nelze volat ze zahraničí). Ve Spolkové republice Německo naleznete na adrese www.hilfe-info.de tato telefonní čísla:

Hilfetelefon Sexueller Missbrauch (telefonní linka pro pomoc v případě pohlavního zneužití): 0800 22 55 530

Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen (telefonní linka pro pomoc v případě násilí na ženách): 08000 116 016

Hilfetelefon Gewalt an Männer (telefonní linka pro pomoc v případě násilí na mužích): 0800 1239900

berta – Beratung und telefonische Anlaufstelle (poradenská linka): 0800 30 50 750

Elterntelefon (telefonní linka pro pomoc rodičům): 0800 11 10 550

Hilfetelefon Schwangere in Not (telefonní linka pro pomoc těhotným ženám v nouzi): 0800 40 40 020

Medizinische Kinderschutzhotline (lékařská telefonní linka pro ochranu dětí): 0800 19 21 000

Oběti mohou získat pomoc a podporu na nepřetržitě lince 116006 zřízené organizací WEISSER RING e.V. pro podporu obětí v celé Evropě.

Je podpora pro oběti bezplatná?

Ano.

Jaké druhy podpory mi mohou poskytnout státní služby nebo orgány?

Ve Spolkové republice Německo jsou za obecnou podporu pro oběti odpovědné spolkové země. Zapojují se do široké škály opatření, jejichž cílem je zlepšit situaci obětí trestných činů a poskytnout jim odpovídající pomoc. Děje se tak například jmenováním úředníků pro ochranu obětí na policejních stanicích, zřizováním center na podporu svědků, poskytováním ubytování zneužívaným ženám a dívkám, poskytováním informačních materiálů obětem trestných činů a poskytováním finanční podpory. V několika spolkových zemích byly zřízeny zvláštní zemské nadace s regionálními poradenskými centry a úřady pro pomoc obětem. Přehled příslušných regionálních nabídek je k dispozici na adrese

<https://www.hilfe-info.de/WebS/hilfeinfo/DE/HilfeUndBeratung/AnsprechpartnerUndBeratungsstellen/EinrichtungenOpferhilfe/EinrichtungenDerOpferhilfe.html>

Existují však také ústřední kontaktní místa na spolkové i zemské úrovni. Například na spolkové úrovni byl zmocněncem spolkové vlády pro záležitosti obětí a pozůstalých teroristických trestných činů v Německu jmenován profesor Dr. Franke. Zmocněncem spolkové vlády pro židovský život v Německu a boj proti antisemitismu je Dr. Felix Klein a nezávislým zmocněncem pro otázky týkající se pohlavního zneužívání dětí je Dr. Rörig.

Třináct spolkových zemí rovněž jmenovalo zmocněnce pro oběti. Jejich odpovědnosti se však liší. Seznam jednotlivých kontaktních osob najdete na stránkách www.hilfe-info.de.

V trestním řízení můžete jako oběť trestného činu získat právní podporu od právního zástupce, například poradenství pro svědky ohledně své výpovědi nebo jako strany oprávněné k účasti na řízení jako vedlejší žalobce, ještě než prohlásíte, že se chcete řízení zúčastnit. Může vás zastupovat advokát specializovaný na poradenství pro zraněné osoby nebo vás k výsledku může doprovázet osoba, které důvěřujete, pokud to neohrozí účel vyšetřování.

Kromě právní pomoci existuje možnost získat před zahájením hlavního líčení, v jeho průběhu a po jeho skončení psychosociální podporu, která je bezplatně poskytována nezletilým obětem sexuálních a násilných trestných činů, jakož i obzvláště zranitelným dospělým obětem závažných násilných a sexuálních trestných činů.

Lékařská podpora

Ambulantní zařízení pro oběti traumatizujících událostí (*Traumaambulanzen*) navíc poskytují krátkodobou psychologickou podporu obětem násilí. Taková kontaktní místa existují v celém Německu. V ambulantních zařízeních pro oběti traumatizujících událostí se obětem násilí rychle dostává psychologické podpory. Mnoha obětem trestné činnosti se již po několika poradenských nebo psychologických sezeních daří výrazně lépe. V případě potřeby může být navíc nabízena nebo zprostředkována dlouhodobá léčba, jako je ambulantní psychoterapie nebo hospitalizace v psychiatrické nebo psychosomatické léčebně. Mnoho ambulantních zařízení pro oběti traumatizujících událostí je přidruženo k psychiatrii nebo nemocnici, což znamená, že často lze zajistit i lékařskou psychiatrickou péči.

Přehled ambulantních zařízení pro oběti traumatizujících událostí v Německu viz stránky Hilfe-Info.de.

Osoby, které se staly obětí sexuálního nebo fyzického násilí, mohou nechat viditelná zranění zdokumentovat. Lékařské potvrzení o utrpených zraněních vám po vyšetření zpravidla vystaví lékaři v ordinaci nebo v nemocnici.

V některých městech existují rovněž zvláštní ambulantní zařízení pro ochranu před násilím (*Gewaltschutzambulanzen*), které dokumentují zranění osob, které se staly obětí trestné činnosti.

V ambulantním zařízení pro ochranu před násilím může zranění a jiné stopy prohlédnout a zdokumentovat forenzní lékař.

Finanční podpora

Kromě toho existuje mnoho forem veřejné finanční podpory: každý, kdo utrpěl újmu na zdraví v důsledku násilného trestného činu, může získat odškodnění podle zákona o odškodnění obětí (*Opferentschädigungsgesetz*). Za tímto účelem musí být podána žádost u příslušného zemského úřadu sociálních věcí (*Landesversorgungsamt*). Přehled různých zemských úřadů sociálních věcí je rovněž uveden na platformě pro ochranu obětí [Hilfe-Info.de](#). Patří sem mimo jiné i služby ambulantních zařízení pro oběti traumatizujících událostí.

Po extrémistických útocích nebo teroristických trestných činech mohou postižení obdržet náhradu škod (*Härteleistungen*). Příslušným kontaktním místem je [Spolkový justiční úřad](#).

Dojde-li při profesní činnosti, na výletě se školní třídou nebo univerzitní seminární skupinou a se souvisejícím cestováním ke zranění v důsledku násilného činu, lze za určitých okolností uplatnit nároky vůči zákonnému systému úrazového pojištění. Kontaktními místy jsou pak [úrazové pojišťovny nebo profesní sdružení](#).

Sdružení *Verkehrssopferhilfe e.V.* (sdružení pro oběti dopravních nehod) připadá v úvahu jako poskytovatel odškodnění, pokud bylo k násilnému trestnému činu použito vozidlo. To se týká například případů, kdy vozidlo nebylo pojištěno, řidič ujel z místa nehody nebo úmyslně jednal protiprávně.

Jaké druhy podpory mi mohou poskytnout nevládní organizace?

Profesní a dobrovolná nevládní střediska na podporu obětí se zapojují do celé řady různých opatření, jejichž cílem je zlepšit situaci postižených osob a poskytnout jim odpovídající pomoc.

Odborníci ze středisek na podporu obětí nabízejí možnost promluvit si o důsledcích činu, poskytují psychosociální podporu, informují o možném trestním řízení a finančním odškodnění. Mohou také zprostředkovat další pomoc, například služby právníka nebo psychoterapeutickou podporu.

Celostátně působící organizací na podporu obětí je [„WEISSER RING eV“](#). Sdružení například kromě kontaktních míst v celém Německu nabízí již uváděnou telefonní linku pro podporu obětí (telefonní číslo: 116 006), na které oběti trestných činů obdrží rychlou a profesionální podporu. Pomoc, kterou nabízí organizace *Weißer Ring*, zahrnuje zejména poradenství, pomoc při jednání s orgány a soudy, zprostředkování bezplatného počátečního právního poradenství, bezplatné počáteční lékařské/psychologické poradenství v případech stresu způsobeného trestnou činností, doprovod k soudu a finanční podporu. Organizace *WEISSER RING e.V.* rovněž zavádí projekty týkající se odškodnění obětí a restorativní justice.

[Arbeitskreis der Opferhilfen in Deutschland e.V.](#) (ADO, pracovní skupina pro pomoc obětem v Německu) působí jako zastřešující organizace pro různá profesně činná regionální střediska pro podporu obětí. Cílem je mimo jiné pravidelná výměna informací mezi středisky pro podporu obětí v Německu, stanovení norem pro odbornou podporu obětem, zřízení dalších profesionálních středisek pro podporu obětí a spolupráce mezi různými středisky pro podporu obětí. V ADO vám mohou poradit a pomoci při jednání s úřady, může vám být poskytnuta psychologická podpora v případě krize a zprostředkována lékařská a terapeutická péče, právní poradenství, doprovod k policii, na úřady a soudům a k výkonu nebo zprostředkování restorativní justice.

Řada podpůrných středisek se specializuje na poskytování poradenství a péče obětem speciálních trestných činů, zejména sexuálních trestných činů, rasistických, antisemitských nebo dokonce homofobních a transfobních útoků. Jsou také organizovány v různých [zastřešujících organizacích](#), jako jsou:

VBRG – Verband der Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt (Sdružení poradenských center pro oběti pravicového, rasistického a antisemitského násilí)

BFF – Bundesverband der Frauenberatungsstellen und Frauennotrufe in Deutschland (Spolkové sdružení

poradenských center a tísňových linek pro ženy v Německu)

Vedle těchto nadregionálních iniciativ na podporu obětí působí velký počet podpůrných středisek na regionální a místní úrovni, které jsou rovněž velmi aktivní. Zobrazí se vám ve vyhledávací poradenských služeb na stránce <http://www.hilfe-info.de>.

■ Poslední aktualizace: 14/08/2025

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.